



Republika e Kosovës
Republika Kosova -Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada – Government
*Ministria e Arsimit, e Shkencës dhe e Teknologjisë –Ministarstva Obrazovanja Nauke i
Tehnologije Ministry of Education Science &Technology*

Kabineti i Ministrit /Kabinet Ministra / Cabinet of the Minister

**UDHËZIM ADMINISTRATIV: Nr. 22/2013 NUMRI MAKSIMAL I NXËNËSVE PËR KLASË DHE RAPORTI
MËSIMDHËNËS-NXËNËS**

**ADMINISTRATIVNA UREDBA: Nr. 22/2013 MAKSIMALAN BROJ UÇENIKA ZA RAZRED I ODNOS NASTAVNIK –
UÇENIK**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION: Nr. 22/2013 THE MAXIMAL NUMBER OF STUDENTS PER CLASS AND THE
REPORT TEACHER-STUDENT**

<p>Në mbështetje të nenit 5 paragrafit 2 nenparagrafit 2.3 të Ligjit për Arsimin Parauniversitar në Republikën e Kosovës (Gazeta zyrtare nr. 17 / 16 shtator 2011), në pajtim me shtojcën 6 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (dt. 22.03. 2011) dhe nenin 38 (6) të rregullores së punës së Qeverisë nr. 09/2011 nxjerr këtë udhëzim administrativ:</p>	<p>Na osnovu člana 5 stava 2 podstava 2.3 Zakona o Preduniverzitetskom obrazovanju u Republiku Kosova, (Službeni glasnik br. 17 / 16 septembar 2011). U skladu sa dodatkom 6 Pravilnika br. 02/2011 za oblast administrativne odgovornosti Kancelariji Premijera i ministarstva (22.03.2011) i člana 38 (6) Pravilnika rada Vlade br. 09/2011 izdaje ovu AU:</p>	<p>Pursuant to article 5 paragraph 2, subparagraph 2.3 of the Law for Pre-university education in the Republic of Kosova (Official Gazette no. 17 / 16 September 2011), in accordance with appendix 6 for fields of administrative responsibilities of Prime Minister's Office and Ministries (date 22.03.2011) and article 38 (6) of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 issues this administrative instruction:</p>
<p align="center">UDHËZIM ADMINISTRATIV</p>	<p align="center">ADMINISTRATIVAN UREDBA</p>	<p align="center">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION</p>
<p align="center">Numri maksimal i nxënësve për klasë dhe raporti mësimdhënës-nxënës</p>	<p align="center">Maksimalan broj učenika za razred i odnos nastavnik - učenik</p>	<p align="center">The maximal number of students per class and the report teacher-student</p>
<p>NUMËR: DATË:</p>	<p>BROJ: DATUM:</p>	<p>NUMBER: DATE:</p>
<p align="center">Neni 1 Qëlimi</p>	<p align="center">Član 1 Cilj</p>	<p align="center">Article 1 The purpose</p>
<p>1. Qëllimi i këtij udhëzimi administrativ është përcaktimi i numrit maksimal të nxënësve për klasë/paralele dhe i raportit mësimdhënës-nxënës për nivelet e arsimit parauniversitar.</p> <p>2. Raporti nxënës-mësimdhënës sipas niveleve në:</p> <p>2.1. Arsimin parashkollor;</p>	<p>1. Cilj ove Administrativne uredbe je određivanje maksimalnog broj učenika za razred/odeljenje i odnosa nastavnik - učenik na nivo preduniverzitetskog obrazovanja.</p> <p>2. Odnos učenik – nastavnik prema nivoima u:</p> <p>2.1. Predškolsko obrazovanje,</p>	<p>1. The purpose of this administrative instruction is determination of maximal number of students per class/parallels and of the report teacher-student for levels of pre-university education.</p> <p>2. The report student-teacher according to levels in:</p> <p>2.1. Preschool education,</p>

- 2.2. Arsimin filllor;
- 2.3. Arsimin e mesëm të ulët;
- 2.4. Arsimin e mesëmi të lartë/ gjimnazet;
- 2.5. Arsimin profesional.

Neni 2
Arsimi parashkollor

1. Në edukimin parashkollor pasi koncepti i punës ndryshon prej arsimimit fillor, edhe raporti edukatore-fëmijë është i ndryshëm (1 edukatore për grup të fëmijëve):

- 1.1. Kështu për moshën e fëmijëve nën 1 vjeç raporti është 2 edukatore për 8 fëmijë (2:8), ndërsa maksimalja e lejuar është 10 fëmijë;
- 1.2. Për moshën 1-2 vjet raporti është 2 edukatore për 12 fëmijë (2:12), ndërsa maksimalja e lejuar është 14 fëmijë;
- 1.3. Për moshën 2-3 vjet raporti 2 edukatore për 14 fëmijë (2:14), ndërsa maksimalja e lejuar është 16 fëmijë;
- 1.4. Për moshën 3-4 vjet raporti është 2 edukatore për 20 fëmijë (2:20), ndërsa maksimalja e lejuar është 22 fëmijë;
- 1.5. Për moshën 4-5 vjet raporti është 2 edukatore për 22 fëmijë (2:22), ndërsa maksimalja e lejuar është 24 fëmijë;
- 1.6. Për moshën 5-6 vjet raporti është 2 edukatore për 24 fëmijë (2:24), ndërsa maksimalja e lejuar është 26 fëmijë. Për

- 2.2. Osnovno obrazovanje,
- 2.3. Niže srednje obrazovanje,
- 2.4. Više srednje obrazovanje/gimnazije,
- 2.5. Profesionalno obrazovanje

Član 2
Predškolsko obrazovanje

1. U predškolskoj edukaciji obzirom da se koncept rada razlikuje od osnovnog obrazovanja, i odnos vaspitača – dete je različit (1 vaspitač za grupu dece):

- 1.1 Samim tim deca koja pripadaju starosnoj grupi ispod 1 godine odnos je 2 vaspitača – za 8 dece (2:8), međutim dozvoljeni maksimum je 10 dece.
- 1.2 Za uzrast 1-2 godine odnos je 2 vaspitača za 12 dece (2:12), dozvoljeni maksimum je 14 deca.
- 1.3 Za starosnu grupu 2-3 godine odnos je 2 vaspitača za 14 deca (2:14), dozvoljeni maksimum je 16 dece.
- 1.4 Za starosnu grupu 3-4 godine odnos je 2 vaspitača za 20 deca (2:20), dozvoljeni maksimum je 22 dece.
- 1.5 Za starosnu grupu 4-5 godine odnos je 2 vaspitača za 22 deca (2:22), dozvoljeni maksimum je 24 dece.
- 1.6 Za starosnu grupu 5-6 godine odnos je 2 vaspitača za 24 deca (2:24), međutim dozvoljeni maksimum je 26 dece. Za uzrast

- 2.2. Primary education,
- 2.3. Low secondary education,
- 2.4. High secondary education / gymnasiums,
- 2.5. Vocational education.

Article 2
Preschool education

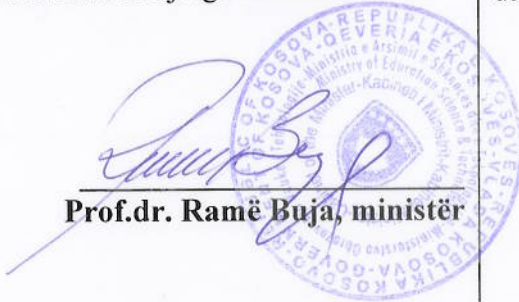
1. In preschool education since work concept changes from primary education, also the report educator-child is different (1 educator per group of children):

- 1.1. Thus for children's age less than 1 year, the report is 2 educators – per 8 children (2:8), while the allowed maximum is 10 children.
- 1.2. For the age 1-2 years, the report is 2 educators per 12 children (2:12), while the allowed maximum is 14 children.
- 1.3. For the age 2-3 years, the report 2 educators per 14 children (2:14), while the allowed maximum is 16 children.
- 1.4. For the age 3-4 years, the report is 2 educators per 20 children (2:20), while the allowed maximum is 22 children.
- 1.5. For the age 4-5 years, the report is 2 educators per 22 children (2:22), while the allowed maximum is 24 children.
- 1.6. For the age 5-6 years, the report is 2 educators per 24 children (2:24), while the allowed maximum is 26 children. For age

<p>moshën 5-6 vjeçare për mësimin parashkollor, edukatoret që punojnë me grupe fëmijësh në paralele parafillore (në kuadër të shkollave) punojnë nga 5 orë punë të drejtpërdrejtë dhe 1 orë përgatitje për punë edukativo-arsimore, bashkëpunimin me prindër apo veprimtari kulturore, duke përcjellë dy grupe fëmijësh (5+1), për të cilat grupe vendos DKA;</p> <p>1.7. Nëse një fëmijë me nevoja të veçanta arsimore është në këto grup-mosha atëherë nga numri minimal i fëmijëve duhet të jetë dy fëmijë më pak;</p> <p>1.8. Maksimumi i fëmijëve me nevoja të veçanta arsimore mund të jetë 3 një grup/klase.</p>	<p>5-6 godina za predškolsku nastavu vaspitačice koje rade grupom dece u predosnovnim odelenjima (u okviru škola) rade po 5 radnog časa direktno i jedan čas pripremu za edukaciono obrazovni rad, saradivanje sa roditeljima ili kulturnu delatnost, prajući dve grupe dece (5+1), za koje grupe odlučuje ODO.</p> <p>1.7 Ukoliko jedno dete sa posebnim obrazovnim potrebama je u ovim grupuzrastima tada od minimalnog broja dece treba biti 2 deca manje;</p> <p>1.8 Maksimum dece sa posebnim obrazovnim potrebama može biti 3 jedna grupa/razreda.</p>	<p>5-6 years for preschool learning, educators working with group of children in preschool parallels (within schools) are working 5 direct labour hours and 1 hour preparation for instructive-educational work, cooperation with parents or cultural activity, following two groups of children (5+1), for which groups decides MED.</p> <p>1.7. If one child with special educational needs is in these group-ages then from maximal number of children should be two children less;</p> <p>1.8. The maximum of children with special educational needs could be 3 in one group/class.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p style="text-align: center;">Arsimi i obliguar (1-9) dhe arsimi i mesëm i lartë (10-13/ gjimnazet)</p> <p>1. Numri i nxënësve në një klasë/paralele normalisht duhet të jetë 30 nxënës për nivelin e parë (1-5), ndërsa maksimumi i lejuar është 35;</p> <p>2. Për nivelin e dytë (6-9) dhe të tretë (10-12) për gjimnazet numri i nxënësve për klasë/paralele normalisht duhet të jetë 32, ndërsa maksimumi i lejuar 35 nxënës.</p> <p>3. Raporti mësues/nxënës në nivelin e parë (1-5) është për nxënësit e komunitetit</p>	<p style="text-align: center;">Član 3.</p> <p style="text-align: center;">Redovno obrazovanje (1-9) i srednje više obrazovanje (10-13/ gimnazije)</p> <p>1. Broj učenika u razred/odeljenje normalno treba da bude 30 učenika za prvi nivo (1-5), međutim dozvoljeni maksimum 35 učenika,</p> <p>2. Za drugi nivo (6-9) i trećeg (10-12) za gimnazije broj učenika u razred/odeljenje normalno treba da bude 32, međutim maksimalno dozvoljeni broj je 35 učenika.</p> <p>3. Odnos nastavnik - učenik prvi nivo (1-5) je za učenike većinske zajednice 1: 21.3.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3</p> <p style="text-align: center;">Compulsory education (1-9) and high secondary education (10-13/gymnasiums)</p> <p>1. Students' number in a class/parallel normally should be 30 students for the first level (1-5), while the allowed maximum is 35.</p> <p>2. For the second level (6-9) and third (10-12) for gymnasiums, students' number per class/parallel normally should be 32, while the allowed maximum 35 students.</p> <p>3. The report teacher-student in the first level (1-5) is for students' of majority community</p>

<p>shumicë 1: 21.3.</p> <p>4. Raporti mësimdhënës-nxënës në nivelin e dytë (6-9) është 1:21.3 për komunitetin shumicë dhe 1:14.2 për komunitetin pakicë.</p> <p>5. Raporti mësimdhënës-nxënës në nivelin e tretë (10-12) për gjimnazet është 1:21.3 për komunitetin shumicë, si dhe 1:14.2 për komunitetin pakicë.</p> <p>6. Për nxënësit e shkollave të zonave malore (700 metra ose më tepër të lartësisë mbidetare) raporti mësimdhënës-nxënës është 1:14.3 për komunitetin shumicë dhe 1:14.2 për komunitetin pakicë</p> <p>7. Nëse nxënësi me nevoja të veçanta arsimore është në një klasë atëherë nga numri maksimal i nxënësve 2 duhet të largohen nga klasa</p> <p>8. Maksimumi i nxënësve me nevoja të veçanta arsimore në një klasë mund të jetë 3 nxënës .</p>	<p>4. Odnos nastavnik – učenik drugi nivo 6-9) je 1:21.3 za većinsku zajednicu i 1:14.2 za manjinsku zajednicu.</p> <p>5. Odnos nastavnik – učenika treći nivo (10-12) za gimnazije je 1:21.3 za većinsku zajednicu, kao i 1:14.2 za manjinsku zajednicu.</p> <p>6. Za učenike u školama planinskih predela (na nadmorskoj visini od 700 metra ili više) odnos nastavnik – učenika je 1:14.3 za većinsku zajednicu i 1:14.2 za manjinsku zajednicu</p> <p>7. Ukoliko učenik sa posebnim obrazovnim potrebama je u jednom razredu tada iz maksimalnog broja učenika 2 treba da se udaljavju sa učionice.</p> <p>8. Maksimum učenika sa posebnim obrazovnim potrebama u jednom razredu može biti 3 učenika.</p>	<p>1:21.3.</p> <p>4. The report teacher-student in the second level (6-9) is 1:21.3 for majority community and 1:14.2 for minority community.</p> <p>5. The report teacher-student in the third level (10-12) for gymnasiums of 1:21.3 for majority community, and 1:14.2 for minority community.</p> <p>6. For students' of mountain zone schools (700 meters or more of sea altitude) the report teacher-student is 1:14.3 for majority community and 1:14.2 for minority community.</p> <p>7. If student with special educational needs is in one class then from maximal number of students 2 should be removed from the class.</p> <p>8. The maximum of students with special educational needs in one class could be 3 students.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Arsimi profesional</p> <p>1. Raporti mësimdhënës-nxënës në nivelin e tretë (10-12) për arsimin profesional është 1:17.2 për komunitetin shumicë dhe 1:11.5 për komunitetin pakicë.</p> <p>2. Numri i nxënësve për paralele për shkollat e mesme profesionale për mësimin teorik është 32 nxënës për klasë / paralele, ndërsa</p>	<p style="text-align: center;">Član 4. Profesionalno obrazovanje</p> <p>1. Odnos nastavnik – učenik treći nivo (10-12) za profesionalno obrazovanje je 1:17.2 za većinsku zajednicu i 1:11.5 za manjinsku zajednicu.</p> <p>2. Broj učenika po odeljenju za srednje profesionalne škole za teoretsku nastavu je 32 učenika u razred/odeljenje, međutim</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Vocational education</p> <p>1. The report teacher-student in third level (10-12) for vocational education is 1:17.2 for majority community and 1:11.5 for minority community.</p> <p>2. Students' number per parallel for secondary vocational schools for theoretical learning is 32 students' per class/parallel, while the</p>

<p>maksimum një paralele mund t'i ketë 35 nxënës.</p> <p>3. Numri i nxënësve për klasë / paralele në shkollat e mesme profesionale për mësimin praktik është 16 nxënës për klasë, ndërsa maksimum një paralele mund t'i ketë 19 nxënës.</p> <p>4. Numri i nxënësve për klasë/paralele për shkollat e mesme profesionale-artistike është 15 nxënës për klasë, pra raporti mësues – nxënës është 1:15.</p> <p>5. Nëse nxënësi me nevoja të veçanta arsimore është në një klasë/paralele në shkollë të mesme profesionale, numri minimal i nxënësve në klasë duhet jetë për 2 nxënës me pak.</p> <p>6. Maksimumi i nxënësve me nevoja të veçanta arsimore në një klasë mund të jetë 3 nxënës</p>	<p>maksimum za jedno odeljenje može da ima 35 učenika.</p> <p>3. Broj učenika za razred/odeljenje za srednje profesionalne škole za praktičnu nastavu je 16 učenika po odeljenju, međutim maksimum za jedno odeljenje može da ima 19 učenika</p> <p>4. Broj učenika za razred/odeljenje za srednje profesionalne škole - umetnosti je 15 učenika za razred, znači odnos nastavnik – učenika je 1:15.</p> <p>5. Ukoliko učenik sa posebnim obrazovnim potrebama je u razred/odeljenje u srednjoj profesionalnoj školi, minimalan broj učenika u razred treba biti 2 učenika manje.</p> <p>6. Maksimum učenika sa posebnim obrazovnim potrebama u razred može biti 3 učenika</p>	<p>maximum of a parallel may have 35 students.</p> <p>3. Students' number per class/parallel for secondary vocational schools for practical learning is 16 students' per class, while maximum of a parallel may have 19 students.</p> <p>4. Students' number per class/parallel for secondary vocational-artistic schools is 15 students' per class, so the report teacher-student is 1:15.</p> <p>5. If the student with special educational needs is in one class/parallel in secondary professional school, minimal number of students in class should be for 2 students less.</p> <p>6. The maximum of students with special educational needs in one class could be 3 students.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p style="text-align: center;">Numri maksimal i lejuar i nxënësve në klasë</p> <p>1. MASHT-i i rezervon të drejtën që të ndryshojë raportet e lartpërmendura mësimdhënës - nxënës, kur duhet të eksperimentohen politika të reja të arsimit ose në rrethana tjera që MASHT i konsideron të arsyeshme.</p> <p>2. Kufiri më i madh i lejuar i raportit</p>	<p style="text-align: center;">Član 5</p> <p style="text-align: center;">Maksimalan broj učenika u razred</p> <p>1. MONT zadržava pravo za promenu gore navedenog odnosa nastavnik – učenik, kad se treba izvršiti eksperimentisanje novim politikama za obrazovanje ili druge okolnosti MONT-a smatra prihvatljivim</p> <p>2. Naveče dozvoljeni limit odnos nastavnik –</p>	<p style="text-align: center;">Article 5</p> <p style="text-align: center;">The maximal allowed number of students in class</p> <p>1. MEST reserves the right to itself to change the above mentioned reports teacher-student, when should be experimented the new education policies or other circumstances that MEST considers reasonable.</p> <p>2. The biggest allowed boundary of the report</p>

<p>mësimdhënës - nxënës do të jetë: 1:42, një me katërdhjetë e dy.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Dispozitat shfuqizuese</p> <p>Ky udhëzim administrativ, shfuqizon UA nr. 17/2012 dt.18.09.2012 .</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky udhëzim administrativ hyn në fuqi në datën e nënshkrimit të tij nga ministri.</p> <div style="text-align: center;">  <p>Prof.dr. Ramë Buja, ministër</p> </div>	<p>učenik će biti 1:42, jedan prema četrdeset i dva.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Vansnažne odredbe</p> <p>Ova Administrativna uredba stavlja van snage AU br. 17/2012 dana 18.09.2012.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Stupanje na snagu</p> <p>Ova administrativan uredba stupa na snagu na dan njenog potpisivanja od strane ministra.</p> <div style="text-align: center;"> <p>_____</p> <p>Prof.dr.Ramë Buja, ministar</p> </div>	<p>teacher-student will be: 1:42, one with forty two.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Repealing provisions</p> <p>This administrative instruction repeals AI no. 17/2012 dt. 18.09.2012 .</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Entry into force</p> <p>This administrative instruction enters into force on the day of its signature by minister.</p> <div style="text-align: center;"> <p>_____</p> <p>Prof. Dr. Ramë Buja, minister</p> </div>
--	--	--